

Porównanie tłumaczeń Psalmów 26:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ja natomiast będę chodził w swej niewinności, Wykup mnie i okaż nade mną miłosierdzie!* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ja natomiast chcę pozostać nienaganny, Wykup mnie i nie skąp miłosierdzia!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz ja będę postępować uczciwie, odkup mnie i zmiłuj się nade mną.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale ja w niewinności mojej chodzę: odkupże mię, a zmiłuj się nademną.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jam chodził w niewinności mojej, odkup mię a smiłuj się nade mną.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ja zaś postępuję nienagannie, wyzwól mnie i zmiłuj się nade mną!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale ja postępuję w niewinności, Wybaw mnie i bądź mi miłościw!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ja żyję nienagannie, wybaw mnie i zmiłuj się nade mną!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A ja postępuję nienagannie, wyzwól mnie i zmiłuj się nade mną!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ja zaś prowadzę życie bez skazy. Wybaw mnie i bądź mi miłościw!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Навчи мене, Господи, твоєї дороги і провадь мене по прямій стежці задля моїх ворогів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ja jednak chodzę w niewinności; wyswobodź mnie i zmiłuj się nade mną.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ja zaś będę chodził w swej nieskazitelnosci. Wykup mnie i okaż mi łaskę.

¹⁾ i okaż nade mną miłosierdzie MT: i zachowaj moje życie 4QPs r.